

## Bibliographic reference for the novels

When first referred to, the Arabic title of a novel is followed by the year of its first publication, the title and date of its published English translation, or my translation of the title when no English translation is available.

The novels of the corpus are referred to with their English title or its shortened version. For instance, *The Time-Travels of the Man Who Sold Pickles and Sweets* (2010; *Riḥlāt al-ṭurshajī al-ḥalwajī*, 1991a [1981/1983]), shortened as *Time-Travels* in subsequent citations.

When quoting from the novels of the corpus, the first page number refers to the published English translation and is followed by the page number of the original Arabic edition.

